

法漢譯音參考表

母音	子音	漢譯																							
		b (B)	p (P)	d (D) (D')	t (T) th (Th)	g (G)	ge	gh	gu (Gu)	k qu	c (C)	v (V) w (W)	f ph (F)	Fr	z	s ss ç	j	ch (Ch) sh sch (Sch)	m (M) mm	n	gn	l ll lh	r (R)	y (Y) ill	x (X)
		布	普	德	特	格 (葛)	熱	格		克	克	弗	夫	弗	茲	斯	日	什 (施)	姆	恩	尼亞	勒	爾	(伊)	克斯
a â à	阿	巴	帕	達 (達)	塔	(加)	賈	加		卡	卡	瓦	法	弗哈	札	薩	賈	夏	馬	拿	尼亞	拉	哈	亞	克薩 (格薩)
é è ê ei ey er et	埃	貝	培	德	泰 (戴)	傑		給	給	給	賽	(維)	菲 (費)	弗雷	澤	賽	傑	歌 (謝)	梅	內	涅	列	雷	耶	克澤 (格澤)
e	厄	伯	珀	德	特	熱		給	格	克	斯	伏	夫	弗赫	茲	瑟	熱	舍 (薛)	姆	納	涅	勒	赫 (何)		
eu eux / œ œu -œux (詞尾)	厄	伯	珀	德	德	熱			格	克	瑟/科	沃	弗	弗赫	澤	瑟	熱	舍	姆	納	涅	勒	赫	伊厄	
i î y	伊	比	皮	地 (狄)	第 (狄)	吉 (紀)		紀	吉 (紀)	基	西	維	菲	弗里	吉	西	吉	希	密 (米)	尼	尼	利	里 (李)	伊	克西 (格西)
ao au/ault aou -aux/ eau -eaux	歐	博	波	多	托	戈	若	戈		考	(柯)	沃	佛	弗洛	佐	索	若	修 (蕭)	莫	諾	尼歐	羅	洛	伊歐	克索
o	歐	博	波	多	托 (多)	戈	若	戈	郭	柯	科 (柯)	沃	弗	弗洛	佐	索	若	修	莫	諾	尼歐	羅	洛	伊歐	克索
u û / ui uy	于	比 (畢)	普/普 伊	迪	鉅	駒/紀		駒		居	居	維	福 (傅)	弗律	巨	敘	于	須	繆	敘	敘	呂	律	于	克須
ai aî ay	艾	貝	倍	代 (戴)	泰	給	傑	給		凱	凱	維	費	弗雷	澤	賽	傑	謝	梅	內	涅	列	雷	耶	克澤
ain aim un um / ein eim in yn	安	班	斑	丹	丹	甘/冉	冉	甘	甘	坎	坎/桑	萬	凡	弗翰	贊	桑	冉	汕	曼	南	年	蘭	翰	延	克珊
an am aen / en em ean	安/昂	班	邦	丹	當 (唐)	岡/讓	讓	岡		康	康/桑	旺	方	弗杭	藏	森	冉	尚	曼	南	尼昂	朗	杭	揚	克桑
on om	翁	芃	朋 (彭)	東	棟	(龔)	容	貢		孔	孔	翁	豐 (馮)	弗隆	宗	頌	容	雄	蒙	農	尼翁	隆	宏 (洪)	永	克頌
ou où oû -oux	巫	布	蒲	杜	圖 (杜)	固 (古)		古		庫	庫	伍	富 (傅)	傅	祖	蘇	朱	舒	穆	努		盧	胡	尤	克蘇
ien yen	延	比安	皮安	迪安	提安	吉安					西安	維安	菲安		齊安	西安	吉安	施安	米安	尼安	涅安	利安	里安	延	
ion yon iom yom	永	比永	皮永	迪永	提永	吉永					西永	維永	菲永		齊永	西永	吉永	施永	米永	尼永	涅永	利永	里永	永	
ier	耶	比耶	皮耶	迪耶	提耶	吉耶				基耶	西耶	維耶	菲耶		吉耶	西耶	吉耶	什耶	米耶	尼耶	尼耶	利耶	里耶	耶	
ieu ieux	伊厄	比厄	皮厄	迪厄	提厄	吉厄					西厄	維厄	菲厄		吉厄	西厄	吉厄	什厄	米厄	尼厄	尼厄	利厄	里厄	伊厄	
ille	伊勒	比勒	皮勒	迪勒	提勒	吉勒						維勒			吉勒			什勒	米勒	尼勒		利勒	里勒	伊勒	
oi oie oua oy	瓦	布瓦	普瓦	杜瓦	托瓦	瓜	如瓦			跨	跨	瓦	華	華		絲瓦	如瓦	舒瓦	穆瓦	諾瓦		洛瓦	華		
oin oim	萬	布萬	潘	端	圖萬	關				寬	寬	福安				蘇安	如安	舒安	穆萬	諾安		洛安			
ière ières (詞尾)		比耶爾	皮耶爾	迪耶爾	提耶爾	吉耶爾				基耶爾	西耶爾	維耶爾	菲耶爾		吉耶爾	西耶爾	吉耶爾	什耶爾	米耶爾	尼耶爾	尼耶爾	利耶爾	里耶爾		

註1：表中()括弧符號係指子音為大寫，且置於字首； / 斜線符號用以區隔母音之不同組合。
 註2：h為啞音，故不出現於本表，建議Hé譯為「葉」。
 註3：-man 依本表譯為「曼」，但-mant, -mand則譯為「芒」。
 註4：讀音[r] (爾)僅用於字尾。